

welches [Michel] Chamillart, [Secrétaire d'Etat de la guerre], dem Ambassadorsen "au sujet du payement du fond pour le Cuivre que vous fournisés a Huningue" zugesandt habe. [Der Intendant des Elsass, Félix le Pelletier] de La Houssaye, habe den Ambassadorsen in-zwischen wissen lassen, "qu'jl avoit eu des nouvelles du Tresorier Sur ce fond ainsy Je ne doute pas que nous aprenions par le premier ordinaire qu'jl aura este remis a l'homme qu'a proposé le Secretaire [Jean] de La Chapelle pour le recevoir". Vorausgesetzt dass dies nicht schon geschehen sei, empfehle er ihm, den Rest des Kupfers unverzüglich nach Hünigen zu liefern.

"La personne dont s E pouvoit avoir besoin doit estre aportée de s'en pouvoir servir dans les occasions et comme elles ne sont pas tousjours presentes il seront superflu de faire venir expres l'homme que vous avés en al-magne d'autant qu'jl est necessaire d'ailleurs que nous ayons tousjours quelqu'un en ce pays la ainsi j'estime monsieur qu'il Seroit apropos que vous prissiés la peine d'en chercher quelqu'autre pour cet usage."

Er hoffe sehr, ihn bald hier begrüßen zu dürfen; bei dieser Gelegenheit könnten sie sich dann einlässlich über dieses Thema unterhalten.

---

Original, in franz. Sprache  
AH 27, 290-291

136

1706 Juni 10., Luzern

A

SCHREIBEN DES [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, AN AMMANN UND HPTM. [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG

---

Er versichere ihm, dass er alles tue, um ihm zu Diensten zu sein. "Jl me Semble qu'une diete n'est pas necessaire. Suit [Schwyz] a declare, que Son Canton viendra a la fernetion [?]. Je crois que les autres feront la meme choses. les assignations Sont claires, la pention y sera, pourquoi de diettes?" [Schultheiss und Rat von] Luzern befänden "les dit papiers" für gut. "Jls auroient déclaré qu'il Suffit, mais ils ont eu la crainte de donner la ialousie qu'il veuillent disposer des resolutions des autres."

Für Zug empfehle es sich, eine ähnliche Resolution wie Schwyz zu fassen.

Die ihm mitgeteilten Neuigkeiten verdanke er ihm bestens. Jedermann werde sich freuen, wenn Zürich endlich seinen verdienten Dankzettel verpasst erhalte.

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 27, 292-294 - Blatt 293 und 294<sup>r</sup> leer

137

1746 September 24., Paris

A

BRIEF VON [BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN DEN HAUPTMANN DER KOMPAGNIE ZURLAUBEN IM GARDEREGIMENT, DEN ST. LUDWIGSRITTER [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "A L'ARMEE DE FLANDRE COMMANDEE PAR MGR. LE MARECHAL [ARMIN MORITZ] COMTE DE SAXE"

---

Gestern seien ihm zwei Schreiben, das eine davon von ihm - datiert vom 19. ds. -, das andere von [Georg Franz Joseph Ignaz] von Roll - datiert vom 17. ds. - zugegangen. Letzterer schreibe ihm, dass er Baumann, [dem Sekretär der Kompagnie Zurlauben im Garderegiment], den Betrag von 2491 lb. 7 ss 4 d<sup>1</sup> übergeben habe. "*J'adjoute a cette Somme celle de 50 louis que mr. de Pigi remettra. Je luy avoit desa remis 100 mais Sur ta lettre J'en ai retiré 50.*" Mit diesen Summen dürfte der Unterhalt seiner Kompagnie für den Monat Oktober gesichert sein.

Dem Vernehmen nach werde sich ihre Armee erst nach Einnahme der Festung Namur aufteilen. Dies aber dürfte die Rückkehr der Brigade hierher wesentlich verzögern, "*et Si les ennemis S'obstinent de prolonger la campagne il faudra bien leurs tenir compagnie Jusqu'à ce que L'on les obligent de S'eloigner de nous par Le defaut de Subsistance*".

Vorausgesetzt, der Feind sei sich über seine Unterlegenheit auch wirklich im klaren, sollte es freilich zu keiner Schlacht mehr kommen.

Seine Gattin [Marie Florimonde de Pinchène] lasse ihn grüssen. Gesundheitlich gehe es ihr wieder etwas besser. Er solle auch von Roll davon in Kenntnis setzen und diesem seine Grüsse übermitteln.